

Zeitschrift:	Bulletin des Schweizerischen Elektrotechnischen Vereins, des Verbandes Schweizerischer Elektrizitätsunternehmen = Bulletin de l'Association suisse des électriciens, de l'Association des entreprises électriques suisses
Herausgeber:	Schweizerischer Elektrotechnischer Verein ; Verband Schweizerischer Elektrizitätsunternehmen
Band:	74 (1983)
Heft:	11

Inhaltsverzeichnis

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 26.01.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Bulletin SEV/VSE 11/1983
Zürich, 4. Juni 1983
74. Jahrgang, Seiten 553...632

Bulletin ASE/UCS 11/1983
Zurich, le 4 juin 1983
74^e année, pages 553...632



Natel – Vom Auto aus in alle Welt telefonieren

Mit dem Natel von Autophon wählt man, ohne den Hörer abzuheben. Die gewählte Nummer erscheint vor dem Aussenden auf der Leuchtanzeige. Unabhängig vom Auto gibt es auch das Natel im diskreten Aktenkoffer, nur noch 45 × 35 × 10 cm.

(Foto Autophon)

Natel – le radiotéléphone mobile d'Autophon qui vous permet de communiquer aisément avec le monde entier.

Herausgeber: Schweizerischer Elektrotechnischer Verein, Seefeldstrasse 301, 8034 Zürich,
Tel. 01/384 91 11.

Redaktionen: SEV, Seefeldstrasse 301, 8034 Zürich, Tel. 01/384 91 11; VSE, Bahnhofplatz 3, 8023 Zürich, Tel. 01/211 51 91

Redaktoren:

Elektrotechnik: Energietechnik, Informationstechnik
A. Diacon (Herausgabe und allgemeiner Teil), SEV;
Dr. H. P. Eggenberger (technischer Teil), SEV.

Elektrizitätswirtschaft: J. Mutzner, dipl. Ing. ETH, VSE.
Inseratenverwaltung: Bulletin SEV/VSE, Edenstrasse 20, Postfach 229, 8021 Zürich, Tel. 01/207 71 71.

Abonnementsverwaltung: Bulletin SEV/VSE, Edenstrasse 20, Postfach 229, 8021 Zürich, Tel. 01/207 71 71.

Erscheinungsweise: Zweimal monatlich. Im Frühjahr wird jeweils ein Jahresshort herausgegeben.

Bezugsbedingungen: Für jedes Mitglied des SEV und VSE 1 Expl. gratis. Abonnemente im Inland: pro Jahr Fr. 140.–, im Ausland: pro Jahr Fr. 160.–. Einzelnummern im Inland: Fr. 10.–, im Ausland: Fr. 12.– (Sondernummern: auf Anfrage).

Druck: Druckerei Winterthur AG

Nachdruck: Nur mit Zustimmung der Redaktion.

Editeur: Association Suisse des Electriciens, Seefeldstrasse 301, 8034 Zurich, tél. 01/384 91 11.

Rédactions: ASE, Seefeldstrasse 301, 8034 Zurich, tél. 01/384 91 11. UCS, Bahnhofplatz 3, 8023 Zurich, tél. 01/211 51 91.

Rédacteurs:

Electrotechnique: Technique de l'énergie, technique de l'information
A. Diacon (édition et partie générale), ASE;
Dr. H. P. Eggenberger (partie technique), ASE.

Economie électrique: J. Mutzner, ing. dipl. EPF, UCS.

Administration des annonces: Bulletin ASE/UCS, Edenstrasse 20, case postale 229, 8021 Zurich, tél. 01/207 71 71.

Administration des abonnements: Bulletin ASE/UCS, Edenstrasse 20, case postale 229, 8021 Zurich, tél. 01/207 71 71.

Parution: Deux fois par mois. Un «annuaire» paraît au printemps de chaque année.

Abonnement: Pour chaque membre de l'ASE et de l'UCS 1 expl. gratuit. Abonnement en Suisse: par an fr.s. 140.–, à l'étranger: par an fr.s. 160.–. Prix de numéros isolés: en Suisse fr.s. 10.–, à l'étranger fr.s. 12.– (Numéros spéciaux: sur demande).

Impression: Druckerei Winterthur AG

Reproduction: D'entente avec la Rédaction seulement.

ISSN 036-1321

Bulletin



des Schweizerischen Elektrotechnischen Vereins
de l'Association Suisse des Electriciens



des Verbandes Schweizerischer Elektrizitätswerke
de l'Union des Centrales Suisses d'Électricité

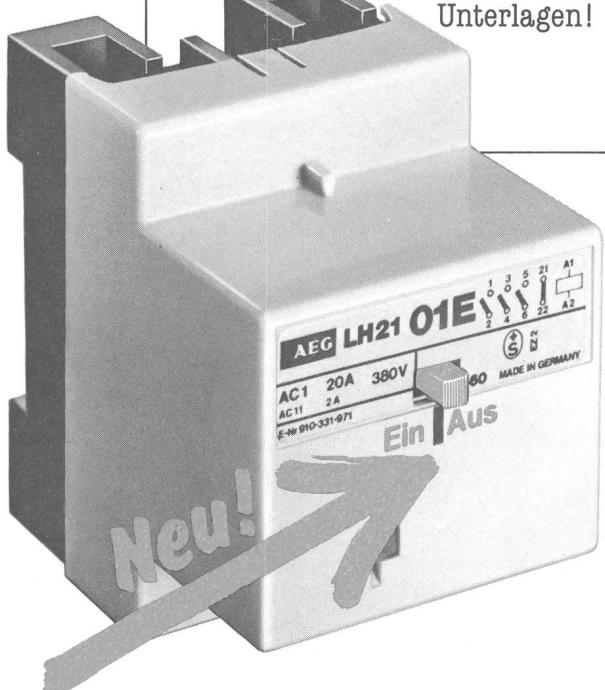
Inhaltsverzeichnis Table des matières

Elektrotechnik: Informationstechnik Electrotechnique: Technique de l'information

553	<i>N. Troy und E. Ulich: Das Verhältnis von Mensch und Technik im modernen Büro – psychologische Anmerkungen</i>	
558	<i>E. Grandjean, U. Bräuninger, G. van der Heiden und R. Gierer: Ergonomische Evaluation von Bildschirmgeräten</i>	
563	<i>F. De Micheli: Informationsverarbeitung im modernen Büro</i>	
567	<i>J. J. Jina: Die Aufgaben der Software in der EDV</i>	
571	<i>H. P. Lutz: Dienstleistungen der PTT-Betriebe im Bereich der Datenübermittlung</i>	
576	<i>R. Schurter: Datenübertragung zum Schreibtisch</i>	
581	<i>K. Schiess und H. Zeller: Textverarbeitung</i>	
585	<i>I. Fromm: Local Area Networks – Hochgeschwindigkeitsnetze für die Bürokommunikation</i>	
590	<i>H. R. Rinderknecht: Vom Magnetband zur optischen Speicherplatte</i>	
597	<i>H. Baer: Xerographie – gestern, heute und morgen</i>	
602	<i>H. K. Lindenmann: Ein Informationssystem für die Präsenzzeitbewirtschaftung</i>	
608	<i>P. Portmann: Die Technik im Postzahlungsverkehr</i>	
613	Im Blickpunkt	Points de mire
616	Technische Neuerungen	Nouveautés techniques
	Vereinsnachrichten des SEV	Communications de l'ASE
621	Personen und Firmen	Personnes et firmes
622	Neues aus der Normung	Nouvelles de la normalisation
625	Eidg. Starkstrominspektorat	Inspection fédérale des installations à courant fort
629	Veranstaltungen	Manifestations
631	Veranstaltungskalender	Calendrier des manifestations

So leise, dass andere brummen...

Denn das AEG Kleinschütz LH 21 ist absolut brummfrei. Und auf Wunsch erst noch bis zu 60 Sekunden verzögert einschaltbar. Neu ist der Handschalter zum Ein- und Ausschalten, nützlich das zusätzliche Gehäuse für Aufbaumontage und zuverlässig die Technik. Überzeugen Sie sich: Stoßspannungsfest bis 3 oder 6 kV, im AC1-Betrieb 20 A, im AC3-Betrieb 2,2 kW bei 380 V ~. Klar, dass andere brummen. Verlangen Sie die Unterlagen!



Beim Grossisten erhältlich

Neu ↓

Es klickt..

und schon ist der Nippel am Polywell-Kabelschutzschlauch montiert. Raffiniert, kinderleicht. AGRO bringt Ihnen damit die absolut perfekte Montage von Elektroanschlüssen an Maschinen: schnell – betriebs sicher – preisgünstig. Wir helfen Ihnen Installationskosten senken. Ein umfassendes Sortiment von weiteren Anschlussteilen steht zu Ihrer Verfügung. Verlangen Sie Unterlagen oder Vertreterbesuch.

Pat. ang.

AGRO

AGRO AG 5502 Hunzenschwil Tel. 064/47 21 61
Ihr Spezialist für Kabelverschraubungen, Kabelschutzschläuche, Nippel und Bauteile für Elektroinstallationen.

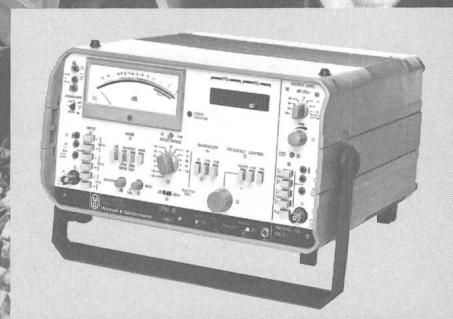
A close-up photograph of a hand holding a metal cable connector. The connector is attached to a long, flexible, corrugated metal tube. The tube is coiled and has a ribbed texture. The background is dark, making the metallic components stand out.

ELEKTRON AG

Generalvertretung AEG-TELEFUNKEN
8804 Au ZH, Telefon 01 7830111

Westschweiz: Prodelec S.A., 1099 Les Cullayes, Téléphone 021 93 20 86

neu



Die perfekte Art, draußen Pegel zu messen. Netzunabhängig bis 1,62 MHz, Synthesizer-Komfort.

Betriebs- und Wartungsmes-
sungen an TF-Systemen bis
300 Kanälen erfordern solide
Technik mit zuverlässiger Ge-
nauigkeit und einfacher Bedie-
nung. Alles das finden Sie
beim SPM-30.

Sein wichtigster Vorzug: die
hohe Frequenzgenauigkeit
des Synthesizers mit dem Be-
dienungskomfort einer Analog-
abstimmung. Einfaches Durch-
stimmen im ganzen Bereich –
grob/fein per Knopf mit
Schwungradeffekt. Quarzge-
naue Frequenzeinstellung für
Dauermessungen.
Die Genauigkeit der Frequenz-
anzeige: bis 100 kHz ± 1 Hz,
bis 620 kHz ± 10 Hz, bis

1,62 MHz ± 20 Hz. Pegelan-
zeige –120 bis +21 dB/dBm.
Eigenrauschen bei 24-Hz-
Bandbreite = –130 dB/dBm.
Beim Suchen von unbekann-
ten Signalen hilft der flinke Si-
gnaldetektor, der beim schnel-
len Durchstimmen aufleuchtet.
Breitbandbetrieb für Über-
sichtsmessungen, selektive
Messungen mit Bandbreiten

von 24 Hz, 1,74 oder 3,1 kHz.
Hohe Skalenauflösung. Einge-
bauter Demodulator. Auf
Wunsch Mitlaufsender. Pegel
in Feststufen und kontinuier-
lich. Und das Ganze handlich
in einem geländefesten Ge-
häuse. Stromversorgung aus
eingebauten, wiederauflad-
baren Batterien. Fordern Sie
ausführliche Informationen an.

Informations-Scheck

Bitte senden Sie mir kostenlose
Informationen über die mobilen
Pegelmesser SPM-30, SPM-31
und den Pegelsender PS-30.

Name
Firma
Straße
Ort
Tel.

D 2261 K

neu

Die preiswerte Alternative: Selektiver Pegelmesser **SPM-31**

Meßkomfort wie der bekannte
SPM-30. Neuer Frequenz-
bereich 200 Hz bis 620 kHz.

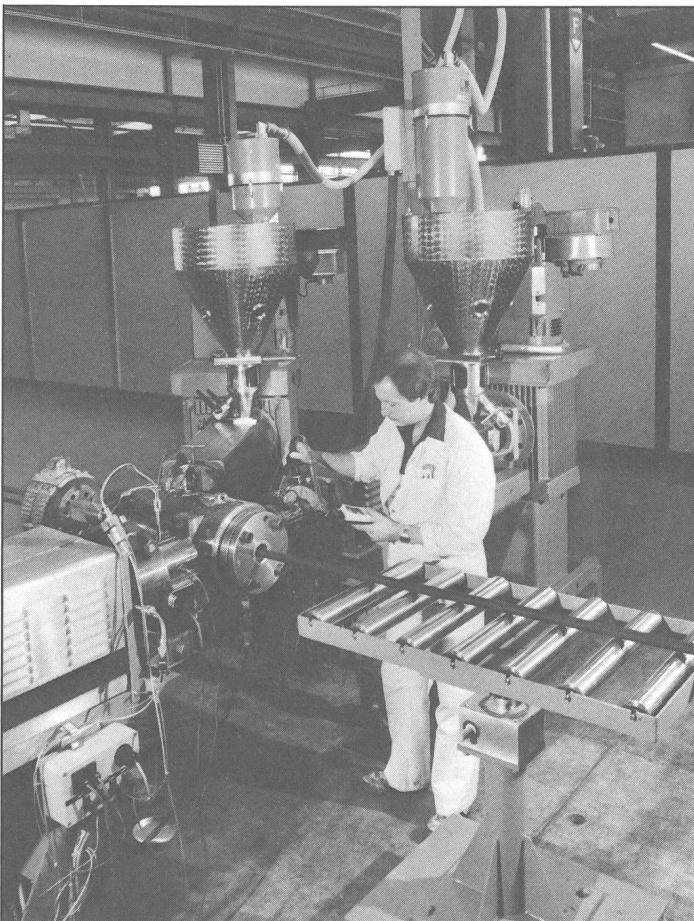
Die mögliche Ergänzung: Pegelsender PS-30

50 Hz bis 1,62 MHz. Pegel-
und Frequenzeinstellung
über Tastatur/in Schritten.
Eingebauter Synthesizer.
Pegelber. –84 bis +22 dBm.

Wandel&Goltermann
(Schweiz) AG
Postfach 254
CH-3000 Bern 25
Tel. (031) 42.66.44
Telex 32 112 wago ch



Brugg informiert



Ein kleiner Ausschnitt eines grossen Fortschritts

Hinter dem Operateur unserer neuen Kontaktrohr-Trockenvernetzungsanlage für die Herstellung von Hochspannungs-Polymerkabeln für Spannungen bis 150 kV und Querschnitten bis 2000 mm² steht viel: Eine gut geschulte Crew, modernste Fertigungstechnologie mittels Mikroprozessoren und Videoüberwachung, sowie der Wille eines Unternehmens, immer wieder Höchstleistungen zu erbringen.



Kabelwerke Brugg AG · 5200 Brugg · Telefon 056 41 11 51

Die gute Qualität der Brugger Hochspannungs-Polymerkabel hat viele Gründe.